



## **Návod na montáž a obsluhu**

Kódovací tlačítka FCT 10

## **РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

электронного кодового замка FCT 10

## **Veiledning for montering og bruk**

Radio-kodetaster FCT 10

## **Monterings- og betjeningsvejledning**

Kodetastatur FCT 10

## **Instruções de montagem e manutenção**

Codificadores FCT 10

## **Instrucțiuni de montaj și exploatare**

Taster de codare radio FCT 10

## **Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού**

Χειριστήριου κωδικών τηλεχειρισμού FCT 10

## **Asennus- ja käyttöohjeet**

Koodinäppäimistö FCT 10

## **Navodilo za vgradnjo in vzdrževanje**

Brezžično kodno tipkalo FCT 10

- 1**        **Generelt**
- 2**        **Montage**
- 3**        **Vigtige begreber**
- 4**        **Ibrugtagning / skift af batterier**
- 5**        **Normal drift**
- 5.1**      **Programmeringsfunktioner**
- 5.1.1**    **Ændring af IB-koden eller indtastning af en personlig IB-kode**
- 5.1.2**    **Indtastning eller ændring af adgangskoderne**
- 5.1.3**    **Sletning af adgangskoderne**
- 5.2**      **Driftsfunktioner**
- 5.2.1**    **Overførsel efter indtastning af en adgangskode**
- 5.2.2**    **Selvlæring efter indtastning af en adgangskode**
- 5.2.3**    **Ny kodning af en kodeplads med en adgangskode eller nul-stilling af denne kodeplads til den oprindelige fabriks-kode.**
- 5.3**      **"Klokke/lys"-knappens direkte funktion**
- 5.3.1**    **Overførsel med "klokke/lys"-knappen**
- 5.3.2**    **Selvlæring med "klokke/lys"-knappen**
- 5.3.3**    **Ny kodning af "klokke/lys"-knappens kodeplads eller nul-stilling af denne kodeplads til den oprindelige fabrikskode.**
- 6**        **EU-producenterklæring**

## 1 Generelt

Kodetastaturet FCT 10 er en kombination af en håndsender og et kodetastatur og har ikke brug for yderligere apparatur.

### **Bemærk:**

Inden FCT 10 monteres, bør det afprøves om radiosignalet kan overføres til modtagerne.

**868 MHz:** Brug af GSM 900 mobiltelefon kan have indflydelse på fjernbetjeningens rækkevidde.

FCT 10 forsynes med strøm fra et almindeligt 9V-blokbatteri. Korrekt gennemførte indtastninger og ændringer er sikret ved strømafbrydelser. Med 10 valgfrie 2- til 6-cifrede adgangskoder kan der udløses lige så mange funktioner. D.v.s. med en FCT 10 kan der overføres trådløst til op til 10 portmaskinerier. Desuden står der én yderligere funktion til rådighed, der ikke er sikret med en adgangskode. Med denne kan man ligeledes trådløst (sammen med en tilsvarende modtager) aktivere f.eks. klokke eller lys i gården.

## 2 Montage (jf. fig. 1)

## 3 Vigtige begreber

### **Ibrugtagningskode (IB-kode)**

En 8-cifret talkode, der er nødvendig, for at beskytte apparatet mod en uautoriseret programmering (→ tyverisikring). Kun med denne 8-cifrede talkode er det muligt at indtaste, ændre eller slette adgangskoderne. Desuden kræves der også en indtastning af denne kode efter tilslutning af batteriet (f.eks. ved ibrugtagning) eller ved skift af batteri for at aktivere apparatets funktioner (→ tyverisikring). Ved levering er denne kode indstillet på forhånd med "12345678". Brugeren bør erstatte denne kode med sin personlige IB-kode for at forhindre, at andre har adgang til programmering og dermed til apparatets funktion. Går den personlige IB-kode tabt, kan apparatet kun gøres funktionsdygtigt igen på fabrikken med en såkaldt nulstilling. Derefter befinder apparatet sig igen i leveringstilstanden.

## Adgangskoder

2- til 6-cifrede, valgfrie talkoder, som giver adgang til de 10 kodepladser (nummereret fra 0 til 9). En adgangskode er altid tilknyttet en bestemt kodeplads. I leveringstilstand eller efter en fabriks-nulstilling er lagerpladserne for adgangskoderne tomme eller slettede.

## Kodeplads

En plads til en kode, der som på håndsenderne kan sendes, indlæres, kodes påny og nulstilles til fabrikskoden. Da der foruden de 10 kodepladser (nummereret fra 0 til 9), der kan aktiveres via adgangskoderne, også eksisterer en ekstra kodeplads, der (uden adgangskode) kan aktiveres direkte, råder apparatet over i alt 11 kodepladser.

## Sikkerhedskode

1-billion-sikkerhedskoden, som alle kodepladser er kodet med ved levering eller efter fabriks-nulstilling.

## 4 Ibrugtagning / batteriskift

Når apparatet ikke har været tilsluttet et batteri i mere end 5 til 10 minutter, eller når det tilsluttede batteri er næsten helt opbrugt, og der tilsluttes et nyt, befinder FCT 10 sig i den såkaldte ibrugtagningsmodus. Dette signaliseres hvert 4. sekund med en kort signaltone. I denne modus er alle "normale" funktioner deaktiveret. For at aktivere disse, skal den gældende ibrugtagningskode (IB-kode – i leveringstilstand eller efter fabriks-nulstilling altid: "12345678") indtastes.

1. Batteriet tilsluttes → hvert 4. sekund lyder der en kort signaltone.
2. Den gyldige (8-cifrede) IB-kode indtastes med talknapperne → hvert tryk på talknappen kvitteres med en kort signaltone.
3. "Nøgle"-knappen trykkes → ved en korrekt indtastning lyder der en lang signaltone, og nu befinder apparatet sig i "normaldrift".

### **Bemærk:**

En ugyldig indtastning signaleres med tre korte signaltoner. Herefter skal IB-koden indtastes påny. Efter fire ugyldige indtastninger deaktiveres apparatet helt i 10 minutter. Først derefter kan man begynde forfra (hvert 4. sekund lyder der en kort signaltone).

## **5 Normaldrift**

I normaldrift er apparatets "normale" funktioner aktiveret. Der skelnes i den forbindelse mellem programmeringsfunktionerne og driftsfunktionerne.

### **5.1 Programmeringsfunktionerne**

Hermed menes der de funktioner, som driftsfunktionerne kan indstilles (programmeres) til. Programmeringsfunktionerne adskiller sig i hovedsagen fra driftsfunktionerne ved at "nøgle"-knappen skal trykkes **inden** den egentlige indtastning af tallene. Det er en forudsætning, at de eventuelle tider i driftsfunktionen er udløbet. Dette signaleres altid med en lang signaltone. Er man i tvivl, ventes der **inden** en indtastning mere end 20 sekunder uden aktivering af nogen knapper.

### **Bemærk:**

Ethvert tilladt tryk på knapperne kvitteres med en kort signaltone. Det kan dermed kontrolleres, om knappen virkelig blev aktiveret. Desuden må der kun gå maks. 15 sek. mellem to efter hinanden følgende to tryk på knapperne. I modsat fald lyder der en lang signaltone, og man kan/skal begynde forfra. På denne måde (afvent en lang signaltone) kan en utilsigtet, forkert indtastning afbrydes og påbegyndes påny.

En ugyldig eller forkert indtastning signaleres altid med tre korte signaltoner – derefter deaktiveres apparatet komplet i 10 sekunder, og der må afventes en lang signaltone, inden indtastningen kan påbegyndes igen.

### 5.1.1 Ændring af IB-koden eller indtastning af en personlig IB-kode

Efter den første ibrugtagning eller efter en fabriks-nulstilling bør den fabriks-indstillede IB-kode "12345678" **under alle omstændigheder** ændres til en personlig, 8-cifret IB-kode (Fig. 2). Det er **vigtigt** at indprente sig den ændrede IB-kode, da apparatet i tilfælde af et tab af koden kun kan gøres funktionsdygtigt igen med en fabriks-nulstilling!

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den aktuelle (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
4. Den nye, (8-cifrede) IB-kode indtastes med talknapperne.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Den nye IB-kode (8-cifret) indtastes igen med talknapperne.
7. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den nye IB-kode er omgående gyldig.
8. Den nye IB-kode kan De notere her » \_\_\_\_\_ «.

#### **Bemærk:**

Adgangskoderne og sikkerhedskoderne bibeholdes også efter en ændring af IB-koden!

### 5.1.2 Indtastning og ændring af adgangskoderne

I leveringstilstand eller efter en fabriks-nulstilling er alle 10 lagerpladser (nummereret fra 0 til 9) til adgangskoderne tomme eller slettede, sådan at ingen koder passer på de pågældende lagerpladser. Adgangskoderne kan indtastes eller ændres som følger (Fig. 3):

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den gyldige (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang

signaltone.

4. Det (1-cifrede) lagerplads-nr. indtastes med en talknap.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Den ønskede (2...6-cifrede) adgangskode indtastes med talknapperne.
7. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den indtastede eller ændrede adgangskode er gyldig.

**Bemærk:**

En sikkerhedskode, der er tilknyttet et lagerplads-nr., bibeholdes også efter en ændring af den tilhørende adgangskode!

### 5.1.3 Sletning af adgangskoderne

Hver enkelt af de 10 lagerpladser til adgangskoderne (nummereret fra 0 til 9) kan slettes, sådan at ingen koder passer på denne lagerplads (Fig. 4).

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den gyldige (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
4. Det (1-cifrede) lagerplads-nr. indtastes med en talknap.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Tryk "nøgle"-knappen igen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og adgangskoden på det pågældende lagerplads-nr. er slettet.

**Bemærk:**

En sikkerhedskode, der er tilknyttet et lagerplads-nr., bibeholdes også efter en sletning af den tilhørende adgangskode.

## 5.2 Driftsfunktioner

Driftsfunktionerne er de funktioner, der anvendes til den egentlige drift af apparatet **efter** ibrugtagning og indtastning af adgangskoder.

### **Vejledning vedrørende indtastning af adgangskoder ved driftsfunktionerne:**

Inden indtastning af en gyldig eller passende adgangskode kan der trykkes et ubestemt antal talknapper for at undgå, at en fremmed ledsager indprenter sig adgangskoden. Kun de **sidste seks** tryk på talknapperne inden trykning af "nøgle"-knappen benyttes til sammenligningen med den lagrede adgangskode.

Ethvert gyldigt tryk på knapperne kvitteres med en kort signaltone; det kan dermed kontrolleres, om knappen virkelig blev trykket. Desuden må der kun gå maks. 15 sekunder mellem to tryk på knapperne. I modsat fald lyder der en lang signaltone, og man kan/skal begynde forfra. På den måde (afvent en lang signaltone) kan en utilsigtet, forkert indtastning afbrydes og påbegyndes påny.

En ugyldig eller forkert indtastning signaleres altid med tre korte signaltoner – derefter deaktiveres apparatet komplet i 10 sekunder, og man må afvente en lang signaltone, inden indtastningen kan påbegyndes igen.

### **5.2.1 Overførsel efter indtastning af en adgangskode**

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den tilhørende sikkerhedskode overføres (derved afgives der hurtige signaltoner).

### **Bemærk:**

Så længe "nøgle"-knappen påvirkes, sendes sikkerhedskoden, dog maks. 15 sekunder.



Efter den første overførsel startes en tid på 20 sekunder, hvor den samme sikkerhedskode kan sendes op til flere gange med hver knap, undtagen med "klokke/lys"-knappen (der lyder hurtige signaltoner). Når tiden er afsluttet, signaleres dette med en lang signaltone.

Med "klokke/lys"-knappen kan de 20 sekunder afbrydes tidligere (der lyder en lang signaltone). Derved er det muligt at indtaste en anden adgangskode uden at skulle afvente de 20 sekunder og dermed at sende en anden sikkerhedskode for f.eks. at åbne eller lukke en anden port.

## 5.2.2 Indlæring efter indtastning af en adgangskode

### **OBS!**

Under indlæringen kan der udløses en port ved aktivering af senderenheden, når der befinder sig en tilsvarende programmeret modtager i nærheden!

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. Senderenheden holdes i nærheden af FCT 10 som vist og den ønskede knap, hvis sikkerhedskode skal indlæres, trykkes og holdes nede! (jf. fig. 5).
3. "Nøgle"-knappen trykkes og holdes nede → ved en gyldig indtastning lyder en lang signaltone.
4. Når det modtagne signal fra senderenheden er stærkt nok, lyder der efter ca. 0,5 sekunder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at signalet kan modtages.
5. Knapperne holdes nede indtil afslutningen af disse 4 sekunder → efter en korrekt indtastning af adgangskoderne, lyder der en lang signaltone.
6. Knapperne på senderenheden og FCT 10 slippes.
7. En funktionstest gennemføres. Er denne uden resultat, gentages fremgangsmåden.

### Bemærk:

Når "nøgle"-knappen slippes inden afslutningen af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes indlæringen. Dette signaleres med tre korte signaltoner. Den eksisterende sikkerhedskode bibeholdes.

### 5.2.3 Ny kodning af en kodeplads med adgangskode eller nulstilling af denne kodeplads til fabrikkoden

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. "Nøgle"-knappen trykkes og holdes nede → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
3. **Straks efter** skal "klokke/lys"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at en ny kodning eller en nulstilling til fabrikkodningen kan finde sted.
  - Slippes **én** af de to knapper **inden afslutningen** af disse 4 sekunder, overskrives den eksisterende sikkerhedskode af en ny kode → efter en korrekt ny kodning lyder der en lang signaltone.
  - Holdes **begge** knapper nede **indtil afslutningen** af de 4 sekunder, sættes den bestående sikkerhedskode tilbage til fabrikkodningen → efter en korrekt nulstilling til fabrikkoden lyder en lang signaltone.
4. Slip knapperne.

### Bemærk:

Slippes **begge** knapper **inden afslutningen** af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes den ny kodning eller nulstilling. Der lyder tre korte signaltoner. Den bestående sikkerhedskode bibeholdes.

### 5.3 "Klokke/lys"-knappens direkte funktion

"Klokke/lys"-knappen har i normal drift en særstatus – med den kan der som med en håndsender sendes og indlæres **direkte uden brug af adgangs-**

**koder.** Desuden kan dens sikkerhedskode indkodes påny eller sættes tilbage til fabrikskodningen.

Denne direkte funktion er næsten altid aktiv inden for driftsfunktionerne, dvs. **også under indtastning af en ny adgangskode**, når der ikke netop holdes en anden knap nede, sendes, indlæres, indkodes eller fabriksindkodes på en anden lagerplads.

En **undtagelse** er **tiden på 20 sekunder**, i hvilken **den samme sikkerhedskode uden indtastning af en ny adgangskode** kan sendes gentagne gange, da "klokke/lys"-knappen er nødvendig til at afbryde denne periode tidligere. I løbet af disse 20 sekunder er "klokke/lys"-knappens direkte funktion deaktiveret.

### 5.3.1 Overførsel med "klokke/lys"-knappen

1. "Klokke/lys"-knappen trykkes → der lyder en lang signaltone, og den tilhørende sikkerhedskode overføres (der lyder hurtige signaltoner).

#### **Bemærk:**

Så længe "klokke/lys"-knappen holdes nede, sendes sikkerhedskoden, maks. dog 15 sekunder.

### 5.3.2 Indlæring med "klokke/lys"-knappen

#### **OBS!**

Under indlæringen kan der udløses en port ved aktivering af senderenheden, når der befinder sig en tilsvarende programmeret modtager i nærheden!

1. Senderenheden holdes i nærheden af FCT 10 som vist og den ønskede knap, hvis sikkerhedskode skal indlæres, trykkes og holdes nede! (jf. fig. 5).
2. "Klokke/lys"-knappen trykkes og holdes nede → der lyder en lang signaltone.
3. Når det modtagne signal fra senderenheden er stærkt nok, lyder der efter ca. 0,5 sekunder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at signalet kan modtages.

4. Knapperne holdes nede indtil afslutningen af disse 4 sekunder → efter en korrekt indlæring, lyder der en lang signaltone.
5. Knapperne på senderenheden og FCT 10 slippes.
6. En funktionstest gennemføres; er denne uden resultat, gentages fremgangsmåden.

#### **Bemærk:**

Når "klokke/lys"-knappen slippes inden afslutningen af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes indlæringen. Dette signaleres igennem tre korte signaltoner. Den eksisterende radiokode bibeholdes.

### **5.3.3 Ny kodning af "klokke/lys"-knappens kodeplads eller nulstilling af denne kodeplads til fabrikkoden.**

1. "Klokke/lys"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder der en lang signaltone.
2. **Straks efter** skal "nøgle"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at en ny kodning eller en nulstilling til fabrikkodningen kan finde sted.
  - Slippes **én** af de to knapper **inden afslutningen** af disse 4 sekunder, overskrives den eksisterende sikkerhedskode af en ny kode → efter en korrekt ny kodning lyder der en lang signaltone.
  - Holdes **begge** knapper nede **indtil afslutningen** af de 4 sekunder, sættes den bestående sikkerhedskode tilbage til fabrikkodningen → efter en korrekt sikkerhedskode til fabrikkoden lyder der en lang signaltone.
3. Slip knapperne.

#### **Bemærk:**

Slippes **begge** knapper **inden afslutningen** af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes den ny kodning resp. reset. Der lyder tre korte signaltoner. Den bestående radiokode bibeholdes.

## 6 EU-producenterklæring

Producent:                   Verkaufsgesellschaft KG  
                                  Upheider Weg 94 – 98  
                                  D-33803 Steinhagen

**Produkt:**                   **Kodetastatur**  
**Model:**                   **FCT 10**

Vi erklærer hermed, at det ovennævnte produkt i medfør af sin udvikling og konstruktion samt af den udførelse, som vi har bragt i handlen, opfylder de almindelige, grundlæggende krav i de efterfølgende direktiver. I tilfælde af ændringer på produktet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

### **De almindelige bestemmelser, som produktet opfylder:**

De ovennævnte produkters overensstemmelse med forskrifterne i direktiverne i henhold til artikel 3 i R & TTE-direktiverne 1995/5/EF er dokumenteret ved overholdelse af følgende normer:

### **Angewandte Normen:**

ETS 300 683            udgave: 06/97  
I-ETS 300 220        udgave: 10/93  
EN 300 220-1         udgave: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



p.p. Axel Becker  
Direktion